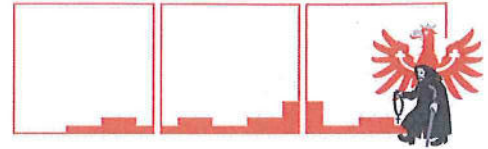


STADT STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN
SÜDTIROL

CITTÀ DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO



Anordnung

Der Bürgermeister

Festgestellt, dass in letzter Zeit in Sterzing immer zahlreichere umherziehende Straßenmusikanten anzutreffen sind, die – alleine oder in Gruppen – auf den Straßen und Plätzen ihre Tätigkeit ausüben, um damit vor allem Geld zu verdienen;

Festgestellt, dass auch andere Personen, die einem Wandergewerbe nachgehen wie z.B. Jongleure, Straßen- und Zauberkünstler und andere, öfters öffentliche Plätze besetzen und den Durchgang für Fußgänger oder die Durchfahrt für Fahrzeuge behindern;

Festgestellt, dass es in den letzten Jahren immer wieder zu Klagen in Bezug auf die Ruhestörung durch Straßenmusikanten gekommen ist, und auch die verkehrstechnischen Gegebenheiten berücksichtigt werden müssen;

Erachtet, dass es deshalb notwendig ist Vorschriften zu erlassen, vor allem in Bezug auf die ermächtigten Flächen zur Ausübung der Tätigkeit und unter Einhaltung der verkehrstechnischen Bestimmungen und Gegebenheiten;

verordnet

für die Ausübung der Tätigkeit von Straßenmusikanten und anderen Personen, die das Wandergewerbe ausüben, muss bei der Stadtpolizei der Gemeinde Sterzing um Ermächtigung angefragt werden.

Straßenmusikanten und andere Personen, die das Wandergewerbe ausüben, können ihre Tätigkeit von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 19.00 Uhr ausüben, in den Straßen und Plätzen, die in der Folge angeführt sind: Neustadt, Altstadt.

Es ist verboten unter dem Zwölferturm und den Lauben zu spielen.

Ordinanza

Il Sindaco

Accertato che negli ultimi tempi si è intensificata la presenza di suonatori ambulanti – da soli o in gruppi – che praticano la loro attività in strade e piazze comunali al fine di procacciarsi degli introiti;

Accertata la presenza, sia pure saltuaria, di altri esercenti mestieri girovaghi, quali giocolieri, saltimbanchi, prestigiatori ed altri, che recano intralcio al libero passaggio di pedoni e veicoli;

Constatato che negli ultimi tempi sono pervenute sempre più lamentele per quanto riguarda il disturbo della quiete a causa dei suonatori ambulanti, e devono essere inoltre anche prese in considerazione le condizioni di viabilità;

Ritenuto necessario di impartire disposizioni soprattutto per quanto riguarda le aree autorizzate per esercitare l'attività e con l'osservanza delle disposizioni e condizioni di viabilità;

ordina

L'attività di suonatore ambulante e di esercente di qualsiasi altro mestiere girovago sulle vie e piazze comunali è soggetta all'autorizzazione della Polizia Municipale del Comune di Vipiteno.

L'attività di suonatore ambulante e di qualsiasi altro mestiere girovago può essere esercitata dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e dalle ore 15.00 alle ore 19.00, nelle seguenti vie e piazze: Città Nuova, Città Vecchia.

È vietato suonare sotto la torre e sotto i portici.

Die Stadtpolizei wird beauftragt die Vergabe der Standplätze vorzunehmen. Die Ermächtigung muss stets sichtbar ausgestellt werden.

Die Verwendung von Lautsprechern oder anderen Verstärker- und Beschallungsanlagen ist verboten.

Straßenmusikanten und andere Personen, die einem Wandergewerbe nachgehen, dürfen auf keinen Fall die Fußgänger und den Verkehr behindern, und müssen die genehmigte Standortzuweisung der Stadtpolizei (mit Wechsel jede halbe Stunde für 100 mt.) einhalten. Am selben Tag darf ein Standort nicht zweimal benutzt werden.

Straßenmusikanten und andere Personen, die einem Wandergewerbe nachgehen, müssen ihre Tätigkeit während der Durchführung von genehmigten öffentlichen oder privaten Veranstaltungen unterbrechen, auch wenn sie im Besitze einer Ermächtigung der Stadtpolizei sind.

Die Stadtgemeinde kann pro Tag maximal 1 Ermächtigung mit einer Dauer von höchstens 1 Tag ausstellen. Jeder Antragsteller darf maximal 2 mal pro Woche seine Tätigkeit ausüben.

Werden diese und jegliche andere Vorschriften nicht eingehalten, wird die Ermächtigung unverzüglich entzogen und für mindestens 1 Monat keine Genehmigung mehr ausgestellt, und es ist die Zahlung einer Geldstrafe von 100 bis 500 Euro vorgesehen.

Sollte die Tätigkeit ohne Ermächtigung ausgeführt werden, wird beim zweiten Mal nicht nur die Verwaltungsstrafe angewendet, sondern auch der Ertrag beschlagnahmt und eingezogen.

Die Stadtpolizei wird mit der Durchführung der vorliegenden Anordnung beauftragt.

Sterzing, am 17.06.2016
Prot. 7218



Der Bürgermeister – Il Sindaco

Dr. Fritz Karl Messner

La Polizia Municipale viene incaricata per l'assegnazione dei posti. L'autorizzazione deve essere sempre esposta in modo ben visibile.

E' vietato l'uso di altoparlanti o altri strumenti di amplificazione e diffusione sonora.

Il suonatore e l'esercente di un mestiere girovago non deve in nessun caso arrecare intralcio alla circolazione dei pedoni e dei veicoli, e deve rispettare l'assegnazione del posteggio della Polizia Municipale (con cambio posto ogni mezz'ora per 100 mt.). Non può usufruire della stessa postazione per più volte nella stessa giornata.

Anche se in possesso di autorizzazione da parte della Polizia Municipale, l'attività dei suonatori ambulanti e degli esercenti mestieri girovaghi deve essere sospesa durante lo svolgimento di altre manifestazioni pubbliche o private autorizzate.

Il Comune può rilasciare 1 autorizzazione per giorno con una durata massima di 1 giorno. Il richiedente può esercitare la sua attività al massimo 2 volte a settimana.

È immediatamente ritirata nel caso di mancato rispetto delle presenti e di qualsiasi altre prescrizioni e per 1 mese non viene più rilasciata nessuna autorizzazione, ed è previsto il pagamento di una sanzione pecuniaria da Euro 100 a 500 Euro.

Se l'attività viene svolta senza autorizzazione per la seconda volta, non viene applicata solamente la sanzione amministrativa, ma si procede anche al sequestro ed alla confisca del provento ricavato.

La Polizia Municipale viene incaricata dell'esecuzione della presente ordinanza.

Vipiteno, il 17/06/2016
n.prot. 7218

zuzustellen a/da notificare a:
Stadtpolizeikommando/Comando di Polizia Municipale – im Hause/in sede
Carabinieri Sterzing/Vipiteno - Fax